PLH 325
Polish Literary Genres
S2 External 2018
Dept of International Studies

Contents

General Information 2
Learning Outcomes 2
General Assessment Information 3
Assessment Tasks 4
Delivery and Resources 6
Unit Schedule 10
Policies and Procedures 11
Graduate Capabilities 13
Changes since First Published 18

Disclaimer
Macquarie University has taken all reasonable measures to ensure the information in this publication is accurate and up-to-date. However, the information may change or become out-dated as a result of change in University policies, procedures or rules. The University reserves the right to make changes to any information in this publication without notice. Users of this publication are advised to check the website version of this publication [or the relevant faculty or department] before acting on any information in this publication.
General Information

Unit convenor and teaching staff
Convenor
Kamila Walker
kamila.walker@mq.edu.au
Contact via 02 9850 7014
Australian Hearing Hub (AHH) Level 2
Friday 12:00pm to 13:00pm

Department Administrator
Eva Gabrielson
eva.gabrielson@mq.edu.au
Contact via 02 9850 7005
Australian Hearing Hub (AHH) Level 2
Monday to Friday 9:00am to 4:00pm

Credit points
3

Prerequisites
6cp in units at 200 level

Corequisites

Co-badged status

Unit description
This distance education course offers exposure to the different genres of Polish literature set within their literary, cultural and historical contexts. The unit explores the various forms, formal features, key themes, diversity of writing styles and models of thought relevant to poetry and narrative genres to encourage an informed reading of different text types, and to establish a sense of how the texts are socially and culturally constructed, and how an interpretation is guided by the genre-specific literary and linguistic features.

Important Academic Dates
Information about important academic dates including deadlines for withdrawing from units are available at https://students.mq.edu.au/important-dates

Learning Outcomes

1. Understand and be able to construct meaning in various literary forms
2. Demonstrate skills in critical analysis, research, and effective communication by actively
participating in online discussions on unit texts and by writing about them

3. Ability to translate narrative prose, taking into consideration the text's generic conventions and the associated mode of representation, and also to critically reflect on one’s own translation processes

4. Develop an understanding of the Polish literary genres and a deeper appreciation of the Polish literary language

5. Library and information retrieval skills (demonstrated through research for assignments)

6. The ability to assess and prioritize information (demonstrated through reasoned arguments)

7. Self-organization and time management (demonstrated through successful completion of work on time and consistent tutorial participation)

**General Assessment Information**

Specific instructions, detailed grading standards (such as rubrics) and indicative examples of assessment tasks are provided in the iLearn unit.

Please note that all assessment due dates and times are based on Australian Eastern Standard Time (AEST).

**Assessing Active Participation**

Active participation is assessed by a student’s engagement in activities such as discussions facilitated by the lecturer/tutor, contributions to online discussion forums, or general questions asked during lectures or tutorials and involvement in set activities.

Active tutorial preparation and participation is **compulsory**, and is a prerequisite for earning the tutorial preparation and participation mark. Active participation in the tutorial Zoom sessions, showing significant preparation beforehand, is necessary to earn a good mark. Specific instructions and the marking criteria are available on iLearn. For students unable to participate in Zoom tutorials, alternative activities will be required to be undertaken.

Students who experience difficulties or have any questions concerning the course should contact the unit convenor for guidance either by email or in person during the unit consultation hour or by appointment.

**Electronic submission**

Unless otherwise approved, all text-based assessment tasks will be submitted electronically using the University’s electronic learning management system.

**Use of plagiarism detection software**

Text-based work submitted by students for assessment will be subject to plagiarism detection software, such as Turnitin or similar approved software, unless otherwise approved.

Plagiarism detection methods are to be used on a routine basis to check student work or when plagiarism is suspected.
Late Assessment Penalty

Unless a Special Consideration request has been submitted and approved, (a) a penalty for lateness will apply – two (2) marks out of 100 will be deducted per day for assignments submitted after the due date – and (b) no assignment will be accepted more than seven (7) days (incl. weekends) after the original submission deadline. No late submissions will be accepted for timed assessments – e.g. quizzes, online tests.

Special Consideration Policy

All assessment tasks are compulsory and must be submitted on time. Students unable to meet due dates must apply for ’Special Consideration’ via ask.mq.edu.

If a Special Consideration Application is either not submitted or not approved, the student will be awarded a mark of 0 for the task.

Assessment Tasks

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Weighting</th>
<th>Hurdle</th>
<th>Due</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Literary translation</td>
<td>15%</td>
<td>No</td>
<td>5pm, 24 August</td>
</tr>
<tr>
<td>Critical analysis</td>
<td>25%</td>
<td>No</td>
<td>5pm, 5 October</td>
</tr>
<tr>
<td>Essay</td>
<td>40%</td>
<td>No</td>
<td>5pm, 2 November</td>
</tr>
<tr>
<td>Participation</td>
<td>20%</td>
<td>No</td>
<td>Each teaching week</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Literary translation

Due: 5pm, 24 August
Weighting: 15%

Literary translation (1200 words)

This Assessment Task relates to the following Learning Outcomes:

- Understand and be able to construct meaning in various literary forms
- Demonstrate skills in critical analysis, research, and effective communication by actively participating in online discussions on unit texts and by writing about them
- Ability to translate narrative prose, taking into consideration the text's generic conventions and the associated mode of representation, and also to critically reflect on one’s own translation processes
- Develop an understanding of the Polish literary genres and a deeper appreciation of the Polish literary language
- Self-organization and time management (demonstrated through successful completion of
Critical analysis
Due: 5pm, 5 October
Weighting: 25%

Revised literary translation (1200) + critical reflection on translation process (800)

This Assessment Task relates to the following Learning Outcomes:
- Understand and be able to construct meaning in various literary forms
- Demonstrate skills in critical analysis, research, and effective communication by actively participating in online discussions on unit texts and by writing about them
- Ability to translate narrative prose, taking into consideration the text’s generic conventions and the associated mode of representation, and also to critically reflect on one’s own translation processes
- Develop an understanding of the Polish literary genres and a deeper appreciation of the Polish literary language
- Library and information retrieval skills (demonstrated through research for assignments)
- The ability to assess and prioritize information (demonstrated through reasoned arguments)
- Self-organization and time management (demonstrated through successful completion of work on time and consistent tutorial participation)

Essay
Due: 5pm, 2 November
Weighting: 40%

Research essay (1500 words, in English or Polish)

This Assessment Task relates to the following Learning Outcomes:
- Understand and be able to construct meaning in various literary forms
- Demonstrate skills in critical analysis, research, and effective communication by actively participating in online discussions on unit texts and by writing about them
- Develop an understanding of the Polish literary genres and a deeper appreciation of the Polish literary language
- Library and information retrieval skills (demonstrated through research for assignments)
- The ability to assess and prioritize information (demonstrated through reasoned arguments)
Self-organization and time management (demonstrated through successful completion of work on time and consistent tutorial participation)

Participation
Due: Each teaching week
Weighting: 20%

Tutorial preparation and participation

This Assessment Task relates to the following Learning Outcomes:
- Understand and be able to construct meaning in various literary forms
- Demonstrate skills in critical analysis, research, and effective communication by actively participating in online discussions on unit texts and by writing about them
- Develop an understanding of the Polish literary genres and a deeper appreciation of the Polish literary language
- Self-organization and time management (demonstrated through successful completion of work on time and consistent tutorial participation)

Delivery and Resources

Required Texts
J. Kochanowski, ‘Tren I, III, IV, XVIII’
J. Kochanowski, ‘Do miłości’; J. A. Morsztyn, ‘Do trupa’
I. Krasicki, ‘Żona modna’
A. Mickiewicz, ‘Stepy akermanńskie’; ‘Pielgrzym’
B. Prus, ‘Antek’
L. Siemieński (collection), ‘Cień Barbary’
B. Prus, Lalka (Tom 1, rozdział V, VI)
B. Prus, Lalka (Tom 1, rozdział VII, VIII)
J. Słowacki, ‘Hymn o zachodzie słońca na morzu (Smutno mi, Boże!)’
W. Szymborska, ‘Głos w sprawie pornografii’; ‘Trochę o duszy’; ‘W parku’; ‘Wszystko’
C. Miłosz, ‘Œconomia divina’; ‘Piosenka o końcu świata’
S. Grabiński, ‘Szary pokój’
T. Różewicz, Świadkowie albo nasza mała stabilizacja
Recommended Texts: A Brief List of References

**Narrative and Literary Theory**


**Poetry**


**The Short Story**


**The Novel**


**Special Topics**


**TECHNOLOGY USED AND REQUIRED**

**Online Unit**

The on-line component includes: Important information about assignments, Residential School and Polish Educational Scholarship Forms.

**Login** is via: [https://ilearn.mq.edu.au/](https://ilearn.mq.edu.au/)

**Is my unit in iLearn?** [http://help.ilearn.mq.edu.au/unitonline/](http://help.ilearn.mq.edu.au/unitonline/) to check when your online unit
Unit guide PLH 325 Polish Literary Genres

will become available.

Technology

Students are required to have regular access to a computer and the internet. Mobile devices alone are not sufficient.

For students attending classes on campus we strongly encourage that you bring along your own laptop computer, ready to work with activities in your online unit. The preferred operating system is Windows 10.

Students are required to access the online unit in iLearn by the end of Week 1 and follow any relevant instructions and links for downloads that may be required. If applicable, students are required to download the relevant language package prior to Week 2.

Please contact your course convenor before the end of Week 1 if you do not have a suitable laptop (or tablet) for in-class use.

- For central technical support go to: http://www.mq.edu.au/about_us/offices_and_units/information_technology/help/
- For student quick guides on the use of iLearn go to: https://students.mq.edu.au/support/study/tools-and-resources/ilearn/ilearn-quick-guides-for-students

Unit Schedule

The following is the student study plan which includes the assessment tasks due dates.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Week</th>
<th>Activity Dates</th>
<th>Title of Text</th>
<th>Assessment Tasks</th>
<th>Due Dates</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>3</td>
<td>13/08/2018 - 19/08/2018</td>
<td>I. Krasicki, ‘Żona modna’</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>03/09/2018 - 09/09/2018</td>
<td>L. Siemieński, ‘Cień Barbary’</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>10/09/2018 - 16/09/2018</td>
<td>B. Prus, Lalka (Tom 1, rozdział V, VI)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mid Semester Break</td>
<td>17/09/2018 - 23/09/2018</td>
<td>Time for Revision</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Date Range</td>
<td>Authors and Works</td>
<td>Activity</td>
<td>Date</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>---------------</td>
<td>-----------------------------------------------------------------------------------</td>
<td>--------------------------------------------------------------------------</td>
<td>------------</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>08/10/2018 - 14/10/2018</td>
<td>J. Słowacki, ‘Hymn o zachodzie słońca na morzu (Smutno mi, Boże!)’</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15/10/2018 - 21/10/2018</td>
<td>W. Szymborska, ‘Głos w sprawie pornografii’; ‘Troczy o duszy’; ‘W parku’; ‘Wiszystko’</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>22/10/2018 - 28/10/2018</td>
<td>C. Milosz, ‘Œconomia divina’; ‘Piosenka o końcu świata’</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>05/11/2018 - 11/11/2018</td>
<td>T. Różewicz, Świadkowie albo nasza mała stabilizacja</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

* Questions to consider while reading and in preparation for tutorials are available under each week on iLearn.

It is assumed that all students enrolling for this course have already completed all the Polish Studies units and/or have a sufficient command of Polish to read the literary texts in the language of their original production. In this course students will be working on the set texts doing research on the authors and their writings. It is important that students work systematically through the set texts in the order outlined above.

Please note that there will be weekly Zoom tutorials starting in Week 1 and running through to Week 13 excluding the mid-semester break.

**Policies and Procedures**

Macquarie University policies and procedures are accessible from [Policy Central](https://staff.mq.edu.au/work/strategy-planning-and-governance/university-policies-and-procedures/policy-central). Students should be aware of the following policies in particular with regard to Learning and Teaching:

- Academic Appeals Policy
- Academic Integrity Policy
- Academic Progression Policy
- Assessment Policy
- Fitness to Practice Procedure
- Grade Appeal Policy
- Complaint Management Procedure for Students and Members of the Public
- Special Consideration Policy *(Note: The Special Consideration Policy is effective from 4 December 2017 and replaces the Disruption to Studies Policy.)*
Undergraduate students seeking more policy resources can visit the Student Policy Gateway (https://students.mq.edu.au/support/study/student-policy-gateway). It is your one-stop-shop for the key policies you need to know about throughout your undergraduate student journey.

If you would like to see all the policies relevant to Learning and Teaching visit Policy Central (https://staff.mq.edu.au/work/strategy-planning-and-governance/university-policies-and-procedures/policy-central).

**Student Code of Conduct**

Macquarie University students have a responsibility to be familiar with the Student Code of Conduct: https://students.mq.edu.au/study/getting-started/student-conduct

**Results**

Results shown in iLearn, or released directly by your Unit Convenor, are not confirmed as they are subject to final approval by the University. Once approved, final results will be sent to your student email address and will be made available in eStudent. For more information visit ask.mq.edu.au.

**Student Support**

Macquarie University provides a range of support services for students. For details, visit http://students.mq.edu.au/support/

**Learning Skills**

Learning Skills (mq.edu.au/learningskills) provides academic writing resources and study strategies to improve your marks and take control of your study.

- Workshops
- StudyWise
- Academic Integrity Module for Students
- Ask a Learning Adviser

**Student Enquiry Service**

For all student enquiries, visit Student Connect at ask.mq.edu.au

**Equity Support**

Students with a disability are encouraged to contact the Disability Service who can provide appropriate help with any issues that arise during their studies.

**IT Help**

For help with University computer systems and technology, visit http://www.mq.edu.au/about_us/offices_and_units/information_technology/help/.

When using the University’s IT, you must adhere to the Acceptable Use of IT Resources Policy. The policy applies to all who connect to the MQ network including students.
Graduate Capabilities

Discipline Specific Knowledge and Skills

Our graduates will take with them the intellectual development, depth and breadth of knowledge, scholarly understanding, and specific subject content in their chosen fields to make them competent and confident in their subject or profession. They will be able to demonstrate, where relevant, professional technical competence and meet professional standards. They will be able to articulate the structure of knowledge of their discipline, be able to adapt discipline-specific knowledge to novel situations, and be able to contribute from their discipline to inter-disciplinary solutions to problems.

This graduate capability is supported by:

Learning outcomes

- Understand and be able to construct meaning in various literary forms
- Demonstrate skills in critical analysis, research, and effective communication by actively participating in online discussions on unit texts and by writing about them
- Ability to translate narrative prose, taking into consideration the text’s generic conventions and the associated mode of representation, and also to critically reflect on one’s own translation processes
- Develop an understanding of the Polish literary genres and a deeper appreciation of the Polish literary language
- Library and information retrieval skills (demonstrated through research for assignments)
- The ability to assess and prioritize information (demonstrated through reasoned arguments)

Assessment tasks

- Literary translation
- Critical analysis
- Essay
- Participation

Critical, Analytical and Integrative Thinking

We want our graduates to be capable of reasoning, questioning and analysing, and to integrate and synthesise learning and knowledge from a range of sources and environments; to be able to critique constraints, assumptions and limitations; to be able to think independently and systemically in relation to scholarly activity, in the workplace, and in the world. We want them to have a level of scientific and information technology literacy.

This graduate capability is supported by:
Learning outcomes

• Understand and be able to construct meaning in various literary forms
• Demonstrate skills in critical analysis, research, and effective communication by actively participating in online discussions on unit texts and by writing about them
• Ability to translate narrative prose, taking into consideration the text’s generic conventions and the associated mode of representation, and also to critically reflect on one’s own translation processes
• Develop an understanding of the Polish literary genres and a deeper appreciation of the Polish literary language
• Library and information retrieval skills (demonstrated through research for assignments)
• The ability to assess and prioritize information (demonstrated through reasoned arguments)

Assessment tasks

• Literary translation
• Critical analysis
• Essay
• Participation

Creative and Innovative

Our graduates will also be capable of creative thinking and of creating knowledge. They will be imaginative and open to experience and capable of innovation at work and in the community. We want them to be engaged in applying their critical, creative thinking.

This graduate capability is supported by:

Learning outcomes

• Understand and be able to construct meaning in various literary forms
• Demonstrate skills in critical analysis, research, and effective communication by actively participating in online discussions on unit texts and by writing about them
• Ability to translate narrative prose, taking into consideration the text’s generic conventions and the associated mode of representation, and also to critically reflect on one’s own translation processes
• Develop an understanding of the Polish literary genres and a deeper appreciation of the Polish literary language

Assessment tasks

• Literary translation
Effective Communication

We want to develop in our students the ability to communicate and convey their views in forms effective with different audiences. We want our graduates to take with them the capability to read, listen, question, gather and evaluate information resources in a variety of formats, assess, write clearly, speak effectively, and to use visual communication and communication technologies as appropriate.

This graduate capability is supported by:

**Learning outcomes**

- Understand and be able to construct meaning in various literary forms
- Demonstrate skills in critical analysis, research, and effective communication by actively participating in online discussions on unit texts and by writing about them
- Ability to translate narrative prose, taking into consideration the text's generic conventions and the associated mode of representation, and also to critically reflect on one's own translation processes
- Develop an understanding of the Polish literary genres and a deeper appreciation of the Polish literary language
- The ability to assess and prioritize information (demonstrated through reasoned arguments)

**Assessment tasks**

- Literary translation
- Critical analysis
- Essay
- Participation

Engaged and Ethical Local and Global citizens

As local citizens our graduates will be aware of indigenous perspectives and of the nation's historical context. They will be engaged with the challenges of contemporary society and with knowledge and ideas. We want our graduates to have respect for diversity, to be open-minded, sensitive to others and inclusive, and to be open to other cultures and perspectives: they should have a level of cultural literacy. Our graduates should be aware of disadvantage and social justice, and be willing to participate to help create a wiser and better society.

This graduate capability is supported by:
Learning outcomes

• Library and information retrieval skills (demonstrated through research for assignments)
• The ability to assess and prioritize information (demonstrated through reasoned arguments)
• Self-organization and time management (demonstrated through successful completion of work on time and consistent tutorial participation)

Assessment task

• Participation

Socially and Environmentally Active and Responsible

We want our graduates to be aware of and have respect for self and others; to be able to work with others as a leader and a team player; to have a sense of connectedness with others and country; and to have a sense of mutual obligation. Our graduates should be informed and active participants in moving society towards sustainability.

This graduate capability is supported by:

Learning outcomes

• Library and information retrieval skills (demonstrated through research for assignments)
• The ability to assess and prioritize information (demonstrated through reasoned arguments)
• Self-organization and time management (demonstrated through successful completion of work on time and consistent tutorial participation)

Assessment task

• Participation

Capable of Professional and Personal Judgement and Initiative

We want our graduates to have emotional intelligence and sound interpersonal skills and to demonstrate discernment and common sense in their professional and personal judgement. They will exercise initiative as needed. They will be capable of risk assessment, and be able to handle ambiguity and complexity, enabling them to be adaptable in diverse and changing environments.

This graduate capability is supported by:

Learning outcomes

• Understand and be able to construct meaning in various literary forms
• Demonstrate skills in critical analysis, research, and effective communication by actively participating in online discussions on unit texts and by writing about them
Unit guide PLH 325 Polish Literary Genres

- Ability to translate narrative prose, taking into consideration the text's generic conventions and the associated mode of representation, and also to critically reflect on one’s own translation processes
- Develop an understanding of the Polish literary genres and a deeper appreciation of the Polish literary language
- Library and information retrieval skills (demonstrated through research for assignments)
- The ability to assess and prioritize information (demonstrated through reasoned arguments)
- Self-organization and time management (demonstrated through successful completion of work on time and consistent tutorial participation)

Assessment tasks
- Critical analysis
- Essay
- Participation

Commitment to Continuous Learning

Our graduates will have enquiring minds and a literate curiosity which will lead them to pursue knowledge for its own sake. They will continue to pursue learning in their careers and as they participate in the world. They will be capable of reflecting on their experiences and relationships with others and the environment, learning from them, and growing - personally, professionally and socially.

This graduate capability is supported by:

Learning outcomes
- Understand and be able to construct meaning in various literary forms
- Demonstrate skills in critical analysis, research, and effective communication by actively participating in online discussions on unit texts and by writing about them
- Ability to translate narrative prose, taking into consideration the text’s generic conventions and the associated mode of representation, and also to critically reflect on one’s own translation processes
- Develop an understanding of the Polish literary genres and a deeper appreciation of the Polish literary language
- Library and information retrieval skills (demonstrated through research for assignments)
- The ability to assess and prioritize information (demonstrated through reasoned arguments)
- Self-organization and time management (demonstrated through successful completion of work on time and consistent tutorial participation)
Assessment tasks

- Literary translation
- Critical analysis
- Essay
- Participation

Problem Solving and Research Capability

Our graduates should be capable of researching; of analysing, and interpreting and assessing data and information in various forms; of drawing connections across fields of knowledge; and they should be able to relate their knowledge to complex situations at work or in the world, in order to diagnose and solve problems. We want them to have the confidence to take the initiative in doing so, within an awareness of their own limitations.

This graduate capability is supported by:

Learning outcomes

- Understand and be able to construct meaning in various literary forms
- Demonstrate skills in critical analysis, research, and effective communication by actively participating in online discussions on unit texts and by writing about them
- Ability to translate narrative prose, taking into consideration the text’s generic conventions and the associated mode of representation, and also to critically reflect on one’s own translation processes
- Library and information retrieval skills (demonstrated through research for assignments)
- The ability to assess and prioritize information (demonstrated through reasoned arguments)

Assessment tasks

- Literary translation
- Critical analysis
- Essay
- Participation

Changes since First Published

<table>
<thead>
<tr>
<th>Date</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>27/07/2018</td>
<td>Correction of spelling error.</td>
</tr>
</tbody>
</table>